

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy), 2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie prawne i prawnicze I

Kod modułu: 02-FRS2-TL-TPP03

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-TPP03_1	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu miejsce przekładu prawnego i prawniczego w systemie nauk, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną oraz kierunku jego rozwoju w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W01	3
TL-TPP03_2	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię ogólną i szczegółową z zakresu prawa w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W02	3
TL-TPP03_3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje z zakresu tłumaczeń prawnych i prawniczych przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
TL-TPP03_4	Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu opracować wybrane zagadnienie z zakresu przekładu prawnego i prawniczego w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U03	3
TL-TPP03_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy z zakresu przekładu prawnego i prawniczego w ramach dyscypliny językoznawstwa w rozwiązywaniu problemów oraz do korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest zaznajomienie studentów ze specyfiką tłumaczenia prawnego i prawniczego, ze szczególnym uwzględnieniem terminologii specjalistycznej oraz wypracowanie umiejętności korzystania z tekstów paralelnych przy wykonywaniu tłumaczeń.
Wymagania wstępne	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TL-TPP03_w_1	Praca domowa	sporządzanie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów prawnych i porównywanie tekstów paralelnych z zakresu wybranej gałęzi prawa	TL-TPP03_1, TL-TPP03_2, TL-TPP03_3, TL-TPP03_4, TL-TPP03_5
TL-TPP03_w_2	Test sprawdzający	testy sprawdzające stopień przyswojenia terminologii prawnej i zasad tłumaczenia specjalistycznego w zakresie materiału przerobionego na zajęciach	TL-TPP03_1, TL-TPP03_2, TL-TPP03_3, TL-TPP03_4, TL-TPP03_5
TL-TPP03_w_3	Egzamin pisemny	egzamin sprawdzający znajomość terminologii prawnej i prawniczej oraz umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych	TL-TPP03_1, TL-TPP03_2, TL-TPP03_3, TL-TPP03_4, TL-TPP03_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-TPP03_fs_1	ćwiczenia	metoda podająca (pogadanka, objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa (metoda aktywizująca, dyskusja dydaktyczna), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą materiału tekstowego)	30	samodzielna realizacja wskazanych partii materiału oraz z lektur wskazanych opracowań, kulturowa analiza translatorska wybranych przekładów, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach	60	TL-TPP03_w_1, TL-TPP03_w_2, TL-TPP03_w_3